# SOÁ 260

KINH KHAI GIAÙC TÖÏ TAÙNH BAÙT-NHAÕ BA-LA- MAÄT-ÑA

# QUYEÅN 1

*Haùn dòch: Ñôøi Toáng, Sa-moân Duy Tònh.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thuôû noï Ñöùc Theá Toân ôû trong nuùi Thöùu phong, thuoäc thaønh Vöông xaù cuøng vôùi chuùng ñaïi Bí-soâ vaø chuùng Ñaïi Boà-taùt.

Khi aáy, Ñöùc Theá Toân baûo Toân giaû Tu-boà-ñeà:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Saéc laø voâ taùnh, giaû taùnh, thaät taùnh. Thoï, töôûng, haønh, thöùc laø voâ taùnh, giaû taùnh, thaät taùnh.

Naøy Tu-boà-ñeà! Nhö vaäy cho ñeán nhaõn saéc, nhaõn thöùc; nhó thanh, nhó thöùc; tyû höông, tyû thöùc; thieät vò, thieät thöùc; thaân xuùc, thaân thöùc; yù phaùp, yù thöùc laø voâ taùnh, giaû taùnh, thaät taùnh.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! ÔÛ trong ba taùnh aáy, ñoái vôùi saéc khoâng coøn ngu si. Neân bieát sôû haønh aáy laø haønh chaân chaùnh cuûa Boà-taùt. Haønh nhö vaäy thì Boà-taùt aáy mau chöùng quaû Boà-ñeà voâ thöôïng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng ñeàu nhö vaäy. ÔÛ trong caùc thöùc, neáu Ñaïi Boà-taùt hieåu roõ phaùp voâ töôùng thì caùc khoå töï tieâu tröø, caùc töôùng tòch tónh. Neân bieát, sôû haønh nhö vaäy laø haønh chaân chaùnh cuûa Boà-taùt. Neáu haønh nhö vaäy thì Boà-taùt aáy mau chöùng quaû Boà-ñeà voâ thöôïng.

Baáy giôø Ñöùc Theá Toân laëp laïi baèng keä:

*Neáu hieåu phaùp voâ töôùng Thì khoå töï tieâu dieät*

*Caùc töôùng ñeàu tòch tónh Laø sôû haønh Boà-taùt.*

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! ÔÛ trong caùc saéc, toái vaø saùng ñeàu bình ñaúng nöông töïa nhau. Boà-taùt coù theå hieåu roõ moät caùch nhö thaät, theå nhaäp ñieàu naøy ñoái vôùi caùc phaùp cuõng nhö vaäy, Boà-taùt aáy mau chöùng quaû Boà-ñeà voâ thöôïng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng ñeàu nhö vaäy, ôû trong caùc thöùc toái vaø saùng bình ñaúng nöông töïa nhau. Neáu Boà-taùt coù theå hieåu roõ moät caùch nhö thaät. Neáu hieåu roõ vaø theå nhaäp ñieàu naøy thì ñoái vôùi caùc phaùp cuõng vaäy, Boà-taùt aáy mau chöùng quaû Boà-ñeà voâ thöôïng.

Baáy giôø, Theá Toân laëp laïi baèng keä:

*Neáu phaùp saùng vaø toái Taùnh bình ñaúng nhö vaäy Nöông töïa vaø theå nhaäp Bieát roài ñaéc Boà-ñeà.*

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Ñaïi Boà-taùt ñoái vôùi caùc saéc, thoï, töôûng, haønh, thöùc chuyeån ñoåi ba taùnh, neáu ngöôøi coù trí hieåu roõ moät caùch nhö thaät thì ôû trong thöùc khoâng chaáp thuû, cuõng khoâng hieän chuyeån, taâm vò aáy khai saùng. Ñoái vôùi thöùc, vò aáy khoâng chaáp thuû, taâm ñaõ khai saùng roài thì ôû trong phaùp Ñaïi thöøa coù theå xuaát ly, huoáng chi ôû trong phaùp Thanh vaên, Duyeân giaùc. Laïi do khoâng chaáp thuû, taâm khai saùng nhö vaäy neân maõi maõi khoâng bao giôø sinh trong caùc coõi ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, ngöôøi, trôøi, chòu khoå sinh töû.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Saéc sinh hay saéc dieät? Neáu noùi saéc coù sinh töùc laø saéc aáy khoâng sinh. Neáu noùi saéc khoâng sinh töùc laø saéc aáy töï taùnh khoâng sinh. Neáu Boà-taùt hieåu roõ moät caùch nhö thaät thì saéc aáy töï taùnh khoâng sinh, cho neân ñoái vôùi saéc khoâng sinh maø coù theå coù.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy. Thöùc sinh hay thöùc dieät? Neáu noùi thöùc coù sinh thì thöùc aáy laø khoâng sinh. Neáu noùi thöùc khoâng sinh laø thöùc aáy töï taùnh khoâng sinh. Neáu Boà-taùt hieåu roõ moät caùch nhö thaät thì thöùc aáy töùc laø töï taùnh khoâng sinh, cho neân ñoái vôùi thöùc khoâng sinh maø coù theå coù.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Saéc laø ngaõ, laø ngaõ sôû”, noùi nhö vaäy thì ta noùi ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si taø kieán.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Thoï, töôûng, haønh thöùc laø ngaõ, laø ngaõ sôû”, noùi nhö vaäy thì ta noùi ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Saéc laø do ñôøi tröôùc taïo thaønh, hoaëc do Ñaïi Töï taïi thieân hoùa thaønh, hoaëc khoâng coù nhaân duyeân”, noùi nhö vaäy thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Thoï, töôûng, haønh, thöùc laø do ñôøi tröôùc taïo thaønh, hoaëc do Ñaïi Töï taïi thieân hoùa thaønh, hoaëc khoâng coù nhaân duyeân”, noùi nhö vaäy thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Saéc laáy saéc töôïng laøm töôùng; thoï laáy

söï laõnh naïp laøm töôùng, töôûng laáy bieán tri laøm töôùng, haønh laáy taïo taùc laøm töôùng, thöùc laáy söï phaân bieät laøm töôùng”, noùi nhö vaäy, ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi raèng: “Khoå khoâng coù tòch tónh. Neáu saéc aáy dieät thì laïc naøy tòch tónh”, noùi nhö vaäy, ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi raèng: “Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy, khoå khoâng coù tòch tónh, neáu thöù aáy dieät thì laïc naøy tòch tónh”, noùi nhö vaäy, thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Saéc aáy khoâng coù; thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng khoâng coù”, noùi nhö vaäy, thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Nhö lôøi Phaät ñaõ noùi: Saéc khoâng coù töï taùnh, khoâng sinh khoâng dieät, xöa nay tòch tónh, töï taùnh Nieát-baøn”, noùi nhö vaäy neân ñoái

vôùi taát caû phaùp vò aáy khoâng hoøa hôïp, cuõng khoâng öa thích, theo lôøi noùi aáy maø hieåu bieát, thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi noùi: “Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy, theo lôøi Phaät ñaõ noùi thì chuùng ñeàu khoâng coù töï taùnh, khoâng sinh khoâng dieät, xöa nay tòch tónh, töï taùnh Nieát-baøn”, noùi nhö vaäy neân ñoái vôùi taát caû phaùp vò aáy khoâng hoøa hôïp, cuõng khoâng öa thích, theo lôøi noùi aáy maø hieåu bieát, thì ta noùi raèng ngöôøi aáy laø keû ngoaïi ñaïo trong ngoaïi ñaïo, laø thaønh phaàn phaøm phu ngu si, taø kieán.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Laïi coù ngöôøi noùi: “Neáu coù ngöôøi cho raèng saéc laø coù, roài chaáp tröôùc vaøo saéc coù söï sinh khôûi, roài theo ngoân thuyeát maø chuyeån. Laïi coù ngöôøi chaáp saéc laø coù, lieàn ñoái vôùi saéc aáy, nöông töïa taïp nhieãm maø coù töôùng tuøy chuyeån.” Laïi coù ngöôøi chaáp saéc laø coù lieàn ñoái vôùi saéc aáy tu taäp tònh phaùp, thaønh laäp tuøy chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy. Laïi coù ngöôøi cho raèng: Thöùc laø coù, roài chaáp tröôùc vaøo thöùc neân coù söï sinh khôûi, theo ngoân thuyeát maø chuyeån. Laïi coù ngöôøi chaáp: “Thöùc laø coù, töùc laø vôùi thöùc aáy nöông töïa taïp nhieãm maø coù töôùng tuøy chuyeån.” Laïi cho raèng: Thöùc laø coù lieàn ñoái vôùi thöùc aáy tu taäp tònh phaùp, thaønh laäp tuøy chuyeån.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Hoaëc coù caùc Boà-taùt chaáp: saéc laø coù, ñoái vôùi saéc aáy coù ñoaùn coù bieát, ñoái vôùi vieäc laøm quaù öa thích thì noùi naêng trôû neân thoâng suoát, roài theo ñoái töôïng maø chuyeån. Laïi coù caùc Boà-taùt chaáp saéc laø coù, roài ñoái vôùi saéc aáy coù ñoùan coù bieát, bieåu hieän ñaày ñuû theo ñoái töôïng maø chuyeån. Laïi coù caùc Boà-taùt chaáp saéc laø coù, ñoái vôùi saéc aáy hieåu roõ ñaày ñuû baïch phaùp, noùi raèng ñoái vôùi caùc phaùp ñaõ ñaït ñöôïc töï taïi, ñoái vôùi vieäc laøm quaù öa thích thì coù khaû naêng tuøy chuyeån.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy. Hoaëc coù caùc Boà-taùt chaáp thoï, töôûng, haønh, thöùc laø coù, ñoái vôùi thöùc aáy coù ñoaùn coù bieát, ñoái vôùi vieäc laøm quaù öa thích thì söï noùi naêng trôû neân thoâng suoát. Laïi coù caùc Boà-taùt chaáp thöùc laø coù, ñoái vôùi thöùc aáy coù ñoaïn coù bieát, bieåu hieän ñaày ñuû theo ñoái töôïng maø chuyeån. Laïi coù caùc Boà-taùt chaáp thöùc laø coù, ñoái vôùi thöùc aáy hieåu roõ ñaày ñuû baïch phaùp, noùi raèng: “Ñoái vôùi caùc phaùp ñaõ ñaït ñöôïc töï taïi, ñoái vôùi vieäc laøm quaù öa thích coù khaû naêng tuøy chuyeån.”

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi ñoái vôùi saéc trong saéc coù phaàn löôïng, ñeán vôùi khoå trong khoå, coù phaàn löôïng thì khoâng theå nhö thaät quaùn saùt bình ñaúng, töùc laø ngaõ trong saéc coù sôû ñaéc, neáu ngaõ trong saéc coù sôû ñaéc thì ngaõ kieán trong saéc coù sôû ñaéc. Neáu “ngaõ kieán” trong saéc coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” trong saéc coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” trong saéc coù sôû ñaéc thì chuùng sinh trong saéc khoâng coù sôû ñaéc. Khi “chuùng sinh kieán” aáy trong saéc khoâng coù sôû ñaéc thì chuùng sinh aáy cuõng khoâng coù sôû ñaéc. Neáu ñoái vôùi saéc phaùp, ai coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp thì töôùng coù sôû ñaéc, coù choã nöông töïa. Cho neân trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa vò aáy khoâng theå xuaát ly, huoáng chi laø Ñaïi thöøa.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng laïi nhö vaäy. Neáu coù ngöôøi ñoái vôùi thöùc trong thöùc coù phaàn löôïng, ñoái vôùi khoå trong khoå coù phaàn löôïng khoâng theå nhö thaät quaùn saùt bình ñaúng thì ngaõ trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu ngaõ trong thöùc coù sôû ñaéc töùc laø ngaõ kieán trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu ngaõ kieán trong thöùc coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” trong thöùc coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” aáy ôû trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc. Khi “chuùng sinh kieán” aáy trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc töùc laø chuùng sinh aáy cuõng khoâng coù sôû ñaéc. Neáu ñoái vôùi phaùp maø coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp töùc laø coù töôùng sôû ñaéc coù choã nöông töïa. Cho neân trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa coøn

khoâng theå xuaát ly, huoáng chi laø Ñaïi thöøa.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi ñoái vôùi saéc trong saéc coù phaàn löôïng, ñoái vôùi khoå trong khoå coù phaàn löôïng, nhöng coù nhö thaät quaùn saùt bình ñaúng, töùc laø ngaõ ôû trong saéc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu ngaõ trong saéc khoâng coù sôû ñaéc thì “ngaõ kieán” trong saéc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu “ngaõ kieán” trong saéc khoâng coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” trong saéc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” trong saéc khoâng coù sôû ñaéc töùc laø “chuùng sinh kieán” aáy trong saéc coù sôû ñaéc. Khi “chuùng sinh kieán” aáy trong saéc coù sôû ñaéc thì chuùng sinh aáy cuõng coù sôû ñaéc. Neáu vôùi phaùp maø coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp thì coù töôùng sôû ñaéc, coù choã nöông töïa. Cho neân ôû trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa coøn khoâng theå xuaát ly, huoáng chi laø Ñaïi thöøa.

Naøy Tu-boà-ñeà! Thoï, töôûng, haønh, thöùc cuõng nhö vaäy. Neáu coù ngöôøi ñoái vôùi thöùc trong thöùc coù phaàn löôïng, ñoái vôùi khoå trong khoå coù phaàn löôïng, quaùn saùt bình ñaúng, töùc laø ngaõ trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu ngaõ trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc thì “ngaõ kieán” trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu “ngaõ kieán” trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” trong thöùc khoâng coù sôû ñaéc töùc laø “chuùng sinh kieán” aáy ôû trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” aáy trong thöùc coù sôû ñaéc thì chuùng sinh aáy cuõng coù sôû ñaéc. Neáu vôùi phaùp coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp thì töôùng sôû ñaéc coù nôi nöông töïa. Cho neân ôû trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa khoâng theå xuaát ly, huoáng chi Ñaïi thöøa.

Laïi nöõa, naøy Tu-boà-ñeà! Neáu ngöôøi naøo ñoái vôùi saéc maø khoâng theå nhö thaät quaùn saùt bình ñaúng, khoâng nhö thaät phaân bieät phaàn löôïng vaø phaân vaân veà phaàn löôïng thì saéc trong saéc coù sôû ñaéc. Khi saéc trong saéc coù sôû ñaéc thì “saéc kieán” trong saéc coù sôû ñaéc. Neáu “saéc kieán” trong saéc coù sôû ñaéc thì “chuùng sinh kieán” trong saéc coù sôû ñaéc. Neáu “chuùng sinh kieán” trong saéc coù sôû ñaéc thì taát caû trong saéc coù sôû ñaéc. Khi taát caû coù sôû ñaéc töùc laø taát caû khoâng coù sôû ñaéc. Neáu vôùi phaùp maø coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp thì coù töôùng sôû ñaéc coù choã nöông töïa. Cho neân ôû trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa, vò aáy coøn khoâng theå xuaát ly, huoáng gì Ñaïi thöøa.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu coù ngöôøi ôû trong thoï, töôûng, haønh, thöùc maø khoâng theå nhö thaät quaùn saùt bình ñaúng, khoâng nhö thaät phaân bieät veà phaàn löôïng vaø phaân vaân veà phaàn löôïng töùc laø thöùc trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu thöùc trong thöùc coù sôû ñaéc thì “thöùc kieán” trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu “thöùc kieán” trong thöùc coù sôû ñaéc thì chuùng sinh trong thöùc coù sôû ñaéc. Neáu chuùng sinh trong thöùc coù sôû ñaéc töùc laø taát caû trong thöùc coù sôû ñaéc. Khi taát caû trong thöùc coù sôû ñaéc töùc laø taát caû khoâng coù sôû ñaéc. Neáu vôùi phaùp, maø coù töôùng sôû ñaéc coù theå thaønh laäp thì coù töôùng sôû ñaéc vaø coù choã nöông töïa. Cho neân ôû trong Thanh vaên, Duyeân giaùc thöøa vò aáy khoâng xuaát ly, huoáng chi Ñaïi thöøa.

